

Objektyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Vox Romanica**

Band (Jahr): **45 (1986)**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

## Inhalt

F.-J. KLEIN, <i>Semantische Varianten</i> . Das Problem der lexikalischen Mehrdeutigkeit und die Unterscheidung von <i>langue</i> und <i>parole</i> .....	1
P. TEKAVČIĆ, <i>Lelemento tedesco nel Rovignese contemporaneo dell'antologia «Istria Nobilissima»</i> .....	13
LOTTE ZÖRNER, <i>Die Markierung der Nominalkategorien durch den bestimmten Artikel in den Dialekten der Provinz Piacenza</i> .....	26
R. BRACCHI, <i>Spunti di fauna bormina</i> .....	40
H. STRICKER, <i>Romanisch und Deutsch im Schanfigg (GR)</i> .....	55
G. HILTY, <i>Gallus am Bodensee</i> . Die Kontakte des Glaubensboten mit Germanen und Romanen in der Nordostschweiz des 7. Jahrhunderts .....	83
R. T. PICKENS, <i>Art épique et verticalisation Problèmes narratifs dans le Couronnement de Louis</i> .....	116
N. J. LACY, <i>Chivalry in «Le Chevalier à l'épée» and «La Mule sans frein»</i> .....	150
PH. WALTER, <i>«Hervis de Metz»: le griffon et la 'fée'</i> .....	157
J. TERRADO PABLO, <i>Catalanismos, lusismos y dialectalismos andaluces en un documento de 1380</i> .....	168
M <sup>a</sup> DE LA CONCEPCIÓN VÁZQUEZ DE BENITO / M <sup>a</sup> TERESA HERRERA, <i>Apostillas a las «Voces de origen oriental» de A. Steiger</i> .....	185
Besprechungen .....	193
Diskussion .....	327
Büchereingänge .....	335
Nachrichten .....	338
Indices .....	355

### Besprechungen - Comptes rendus

E. BLASCO FERRER, <i>Storia linguistica della Sardegna</i> (B. Löfstedt) .....	225
<i>I cantari di Fierabraccia e Olivieri. Testo mediano inedito</i> a cura di E. MELLI (R. Fasani) .....	232
<i>Los clíticos en el español actual</i> (Monica Berretta) .....	313
P. CRAPILLET, <i>Le Cur Deus homo d'Anselme de Canterbury et le De arrha animae d'Hugues de Saint-Victor, traduits pour Philippe le Bon</i> . Textes établis et présentés par R. BULTOT/G. HASENOHR (J. Rychner) .....	264
<i>La crise des langues</i> . Textes colligés et présentés par J. MAURIS (J.F.Val) .....	201
<i>Critica testuale ed Esegisi del testo</i> . Studi in onore di Marco Boni (Marie-Claire Gérard-Zai) .....	213
<i>Critique et Philologie. Le Moyen français 12</i> (1983), vol. dédié à F. Lecoy (Marie-Claire Gérard-Zai) .....	266
H. CURAT / L. MENEY, <i>Gustave Guillaume et la psycho-systématique du langage. Bibliographie annotée</i> (P. Swiggers / J. Rooryck) .....	196
L. FANT, <i>Estructura informativa en español</i> . Estudio sintáctico y entonativo (P. Wunderli) .....	310
MICHELLE A. FREEMAN, <i>The Poetics of «translatio studii» and «conjointure»</i> . Chrétien de Troyes's «Cligés» (G. Dohna) .....	259

<i>Le Gai Savoir. Essays in Linguistics, Philology and Criticism Dedicated to the Memory of Manfred Sandmann, ed. by MECHTHILD CRANSTON (Leena Löfstedt)</i> .....	214
<i>Grammaire et méthode au XVII<sup>e</sup> siècle, sous la direction de P. SWIGGERS (Z. Marzys)</i> .....	273
M. R. HARRIS, <i>The Occitan Translations of John XII and XIII-XVII from a Fourteenth-Century Franciscan Codex (Assisi, Chiesa Nuova Ms. 9) (P. Wunderli)</i> .....	254
F. J. HAUSMANN (Hg.), <i>Die französische Sprache heute (P. Wunderli)</i> .....	296
<i>Historia contra los paganos. Historiarum adversum paganos libri septem. Estudio preliminar, versión y notas de E. GALLEGU-BLANCO (C. Wittlin)</i> .....	223
MARIA ILIESCU/HEIDI SILLER-RUNGGALDIER, <i>Rätromanische Bibliographie (H. Klüppelholz)</i> .....	239
A. M. KRISTOL, <i>Sprachkontakt und Mehrsprachigkeit in Bivio (Graubünden) (I. Baumer)</i> .....	243
H. KRÜGER, <i>Zur Geschichte von «danger» im Französischen (O. Jänicke)</i> .....	267
<i>Ladinia. Sföi culturâl dai ladins dles dolomites 8 (K. Huber)</i> .....	240
J.-M. LÉARD (Ed.), <i>Travaux de Linguistique Québécoise. Langue Française au Québec (C. Hernández Sacristán)</i> .....	304
CONSUELO LÓPEZ-MORILLAS, <i>The Qur'an in sixteenth-century Spain: six morisco versions of sura 79 (G. Ineichen)</i> .....	307
GIANNA MARCATO POLITI, <i>La sociolinguistica in Italia (O. Jänicke)</i> .....	233
CH. P. MARIE, <i>Le sens sous les mots (C. Hernández Sacristán)</i> .....	204
G. MOIGNET, <i>Systématique de la langue française (P. Wunderli)</i> .....	286
INGRID NEUMANN, <i>Le créole de Breaux Bridge, Louisiane. Etude morphosyntaxique, textes, vocabulaire (Leena Löfstedt)</i> .....	323
P. RÉZEAU, <i>Les prières aux saints en français à la fin du moyen âge:</i> - <i>Introduction; Les prières à plusieurs saints</i> - <i>Prières à un saint particulier et aux anges, Glossaire et tables (Louise Gnädinger)</i> .....	261
D. RIEGER, <i>Mittelalterliche Lyrik Frankreichs. I: Lieder der Trobadors, prov./dt. - II: Lieder der Trouvères, frz./dt. (Leena Löfstedt)</i> .....	252
MARCELLA RODDEWIG, <i>Dante Alighieri, Die Göttliche Komödie. Vergleichende Bestandsaufnahme der Handschriften (R. Fasani)</i> .....	231
A. V. RODRÍGUEZ, <i>Leyendas aljamiadas y moriscas sobre personajes bíblicos (G. Ineichen)</i> .....	307
E. ROEGEST/LILIANE TASMOWSKI (eds.), <i>Verbe et Phrase dans les Langues Romanes. Mélanges offerts à Louis Mourin (C. Hernández Sacristán)</i> .....	217
G. ROHLFS, <i>Von Rom zur Romania. Aspekte und Probleme romanischer Sprachgeschichte (B. Löfstedt)</i> .....	224
C. SEGRE, <i>Literarische Semiotik: Dichtung, Zeichen, Geschichte. Übersetzt von K. HENSCHELMANN, hg. von H. STAMMERJOHANN (J. Jurt)</i> .....	207
<i>The Spirit of the Court. Selected Proceedings of the Fourth Congress of the International Courtly Literature Society (Toronto 1983), ed. by G. S. BURGESS/R. A. TAYLOR (Marie-Claire Gérard-Zai)</i> .....	248
P. SPORE, <i>Département et régions. Syntaxe et dérivation (Leena Löfstedt)</i> .....	284
H. STIMM/W. RAIBLE (Hg.), <i>Zur Semantik des Französischen. Beiträge zum Regensburger Romanistentag (C. Hernández Sacristán)</i> .....	297
<i>Studi testuali. Saggi di: BORGHİ CEDRINI, BUZZETTI GALLARATI, CAPRETTINI, GILARDI, ORLANDO, RUFFINATTO (Patrizia Schibler-Pervangher)</i> .....	212
JULIA C. SZIRMAY, <i>La Bible anonyme du Ms. Paris B. N. fr. 763, édition critique (J.-C. Mühlethaler)</i> .....	262

<i>Trends in Romance Linguistics and Philology</i> , vol. 4: <i>National and Regional Trends in Romance Linguistics and Philology</i> , hg. v. REBECCA POSNER/J. N. GREEN (Petra M. E. Braselmann) .....	193
<i>Trésor de la langue française</i> , t. IX: <i>G - Incarner</i> / t. X: <i>Incartade - Losangique</i> (O. Jänicke) .....	276
<i>Umgangssprache in der Iberoromania</i> . Festschrift für H. Kröll, hg. von G. HOLTUS/ E. RADTKE (Petra M. E. Braselmann) .....	317
D. C. WALKER, <i>The Pronunciation of Canadian French</i> (C. Wittlin) .....	302
GIOIA ZAGANELLI, <i>Aimer, soffrir, joïr: I paradigmi della soggettività nella lirica francese dei secoli XII e XIII</i> (Marie-Claire Gérard-Zai) .....	258
W. ZILTENER, <i>Repertorium der Gleichnisse und bildhaften Vergleiche der okzitanischen und der französischen Versliteratur des Mittelalters</i> , Heft 2: <i>Natur - Zweiter Teil (Belebte Natur)</i> (J.-C. Mühlethaler) .....	249
P. ZUMTHOR, <i>La poésie et la voix dans la civilisation médiévale</i> , Préface d'Y. BONNEFOY (Leena Löfstedt) .....	245

### Mitarbeiter des 45. Bandes

(kursiv gedruckt sind die Seiten der Originalartikel)

I. Baumer .....	243	B. Löfstedt .....	224, 225
Monica Berretta .....	313	Leena Löfstedt .....	214, 245, 252, 284, 323
R. Bracchi .....	40	Z. Marzys .....	273
Petra M. E. Braselmann .....	193, 317	J.-C. Mühlethaler .....	249, 262
G. Dohna .....	259	R. T. Pickens .....	116
R. Fasani .....	231, 232	J. Rooryck .....	196
A. Galmés de Fuentes .....	327	J. Rychner .....	264
Marie-Claire Gérard-Zai .....	213, 248, 258, 266	Patrizia Schibler-Pervangher .....	212
Louise Gnädinger .....	261	H. Stricker .....	55
C. Hernández Sacristán .....	204, 217, 297, 304	P. Swiggers .....	196
M <sup>a</sup> Teresa Herrera .....	185	P. Tekavčić .....	13
G. Hilty .....	83, 327	J. Terrado Pablo .....	168
K. Huber .....	240	J. F. Val .....	201
G. Ineichen .....	307	M <sup>a</sup> de la Concepción Vázquez de Benito .....	185
O. Jänicke .....	233, 267, 276	Ph. Walter .....	157
J. Jurt .....	207	C. Wittlin .....	223, 302
F.-J. Klein .....	1	P. Wunderli .....	254, 286, 296, 310
H. Klüppelholz .....	239	Lotte Zörner .....	26
N. J. Lacy .....	150		